

# Nieuwsbrief Marc, Neide en Hilda

Juli 2021

## Beste allemaal,

Hoe is de afgelopen periode voor jullie geweest? Is alles precies volgens plan gegaan? Of is alles heel anders dan je had gehoopt, gepland of gedacht? In de afgelopen tijd, die wel door corona beheerst lijkt te worden, is er grote kans dat eerder gemaakte plannen helemaal in het water zijn gevallen of ingrijpend moesten worden aangepast. Wij leven in ieder geval in die situatie. Een grote geruststelling bij dit alles is, dat onze plannen wel doorkruist kunnen worden, maar die van onze God niet.

Toen we in december 2020 op verlof kwamen, was één van de doelen om de banden met achterban, kerken, familie en vrienden aan te halen. Dat is door corona natuurlijk heel anders gelopen dan we hadden gehoopt. Ook het onderdeel vakantie kwam er heel anders uit te zien. Het werk aan de andere kant, dat gedeeltelijk doorliep, was "gewoon" online, zoals we in Brazilië al gewend waren. De terugreis daarentegen, die gepland was voor 15 april, moest worden uitgesteld.

Een ander belangrijk doel van het verlof is altijd het samen met de Nederlandse Wycliffe-organisatie bepalen van de werkopdracht voor de komende twee tot drie jaar. Daarbij wordt gekeken naar de belangen van alle betrokken partijen: niet alleen van ons als gezin, maar ook van Wycliffe en ALEM, waar Wycliffe ons de afgelopen jaren aan heeft uitgeleend.

## Voorlopige plannen...

In de loop van februari dit jaar kwamen we zo met Wycliffe uit op de volgende invulling: de komende twee jaar zouden we nog teruggaan naar Brazilië om daar het Bijbelvertaalwerk te gaan ondersteunen vanaf de basis van ALEM in Brasilia.

Ik (Marc) zou dat echter geleidelijk aan niet alleen voor ALEM en in Brazilië gaan doen, maar voor verschillende Bijbelvertaalorganisaties in diverse landen. Daarna zouden we definitief naar Nederland komen en zou ik van hieruit fulltime internationaal voor Wycliffe dat ondersteuningswerk gaan doen; meestal online, maar soms ook ter plaatse. Dat zou Hilda de mogelijkheid geven om het middelbaar onderwijs in Nederland te volgen.

## ...die veranderd zijn

Sindsdien zijn we verschillende maanden en vele gesprekken, vergaderingen, e-mails en gebeden verder. In de loop van die tijd ontwikkelde zich een nieuw perspectief. Via gesprekken met verschillende internationale organisaties gingen geleidelijk aan de deuren voor het internationale werk steeds meer open, terwijl deuren om op de basis van ALEM in Brasilia ondersteuning te leveren dichtgingen.

Dat alles heeft ertoe geleid, dat we alleen nog Brazilië teruggaan voor afronding van onze zaken daar, om daarna

vanuit Nederland voor Wycliffe internationaal te gaan werken. Vaak kan dat vanuit huis, maar soms zal ik daarvoor op reis moeten gaan.

Dat betekent voor ons natuurlijk een flinke verandering. Om maar een paar dingen te noemen:

- Afscheid van kerk, familie, vrienden en collega's in Brasilia;
- Verhuizing naar Nederland
- Het vinden van voldoende middelen van levensonderhoud

## Afscheid en Verhuizing

De tickets zijn gekocht om van 30 juli tot 3 september naar Brasilia te reizen. In die periode zullen we onze bezittingen daar verkopen, weggeven of opsturen naar Nederland. Dat laatste zal heel beperkt zijn, in verband met de kosten, maar (vooral Hilda's) boeken en wat persoonlijke zaken proberen we toch over te sturen.

Ook moeten we het gehuurde huis netjes opleveren: schoonmaken en schilderen dus.

Nu zegt **verhuizen** dat je van A naar B gaat. Van B weten we op dit moment nog niets. Huren zonder vast inkomen is niet makkelijk, en kopen met de huidige prijzen evenmin. Wel hebben we net gehoord, dat we na terugkomst in Nederland nog enige tijd in 'ons' huidige prachtige appartement mogen blijven, om vandaaruit een ander plekje te zoeken.

## Levensonderhoud

De kosten van levensonderhoud zijn in Nederland flink wat hoger dan in Brazilië. Dat betekent, dat we met de huidige bijdragen van uit onze trouwe achterban – waar we heel dankbaar voor zijn – niet voldoende inkomsten hebben voor deze plannen. De extra maanden die we door de coronacrisis in Nederland hebben doorgebracht, laten dat al zien. Daarom ben ik op dit moment parttime aan het (sloop)werk:



Marc, Neide en Hilda Aarnoudse  
Caixa Postal 6101    Patrijzenweg 31  
CEP: 70.740-971    4698 RC  
Brasilia, DF, Brasil    Oud-Vossemeer

marc.aarnoudse@wycliffe.nl  
Whatsapp: +55 61 982 16 00 30  
Skype: marc.aarnoudse

neide\_moura@wycliffe.org.br  
Whatsapp: +55 983 71 79 39  
Skype: neide.aarnoudse  
facebook: Lusineide Moura

NB: via onze Whatsapp-**verzendinglijst** delen we regelmatig wat berichtjes, foto's of filmpjes

# Nieuwsbrief Marc, Neide en Hilda Aarnoudse

Contactgegevens TFC  
Kees en Sarine Bakker  
Emmastraat 1  
Sint-Philipsland  
secretaris@marcenneide.nl  
0167-57 31 40

Informatie uit deze nieuwsbrief gebruiken, aan- of afmelden?

Deze nieuwsbrief is voor persoonlijk gebruik. Neem even contact op als u informatie eruit wilt gebruiken of verspreiden. Dat geldt ook voor aan- of afmelden en voor het wijzigen van (e-mail)-adresgegevens.



Ik heb dus heel wat onbekende spieren leren kennen – al weet ik niet hoe ze heten, ik weet wel waar zitten.

We zullen moeten zien wat de toekomst ook in dit opzicht brengt. Parttime betaald werk is een mogelijkheid, maar die vermindert onze beschikbaarheid voor het Wycliffe-werk. Daarnaast bemoeilijkt de aard van mijn Wycliffe-werk het vinden van betaald werk. Het is meestal niet zo gemakkelijk werk te vinden waarbij je kunt zeggen “over een maand ben ik 3 weken voor mijn andere baan op stap”.

We kunnen ons voorstellen, dat dit de nodige vragen oproept. We hebben er alvast een paar bedacht en hieronder gesteld en beantwoord, maar voel je vrij om te reageren!

## Waarom nemen jullie deze beslissing?

Hoewel wij graag nog een tijd in Brazilië zouden hebben gewerkt en gediend, zien we dat God onze weg anders leidt. Dan kunnen we en willen we niet anders dan volgen.

## Waarom “ondersteuning bij Bijbelvertaalwerk?”

De rol van buitenlandse “Bijbelvertalers” is de laatste tientallen jaren sterk veranderd. Wereldwijd geldt, dat zij zelden of nooit nog de eigenlijke vertalers zijn: het vertaalwerk wordt gedaan door de moedertaalsprekers. Die kennen de taal en cultuur immers het beste, en kunnen dus ook het beste in die taal verwoorden wat de Bijbel zegt. Wat de mensen van buiten doen, is ondersteunen: met taalanalyse, exegese, (computer)training, en nog veel meer.

Wycliffe sluit zich bij deze trend aan en richt zich daarom op het ondersteunen en toerusten van lokale organisaties, zodat die zelf (beter) het werk kunnen doen; niet alleen nu, maar ook in de toekomst.

## Verder nieuws

Neide herstelt langzaam maar zeker van haar burn-out; ze mag van de dokter alweer beperkt gaan werken. Ze heeft onder andere verschillende lezingen gegeven voor de studenten in Brazilië en voor ALEM documenten vertaalt van het Engels naar het Portugees. Dat laatste hoopt ze te blijven doen.

Hilda heeft het in Nederland geweldig naar haar zin. Hier kan ze zelfstandig naar school (door de straat over te steken ☺), naar de supermarkt, bij vriendinnetjes gaan spelen of – HEEL BELANGRIJK – naar de boekwinkel.

## Dank- en gebedspunten

Dank voor

- De geleidelijke manier waarop God ons laat zien welke richting we mogen inslaan;
- De trouwe zorg die we, vooral via onze achterban en TFC en van Wycliffe, al zoveel jaar hebben ondervonden;
- Ons mooie tijdelijke onderdak;
- Onze gezondheid.

Bid voor

- De aanstaande reis, het afscheid en de afwikkeling in Brazilië;
- De aanpassing van vooral Hilda;
- Huisvesting in Nederland;
- Voldoende levensonderhoud, in welke vorm dan ook.

Hartelijke groet,

*Marc, Neide en Hilda*



## PS: denk aan de WhatsApp verzendlijst!

Vaker, actueler nieuws ontvangen? Meld je aan voor de WhatsApp Verzendlijst. De naam ‘niewsbrief’ is eigenlijk niet zo passend, want het gaat meestal om oud nieuws. Via WhatsApp kunnen we ons wel en wee veel frequenter en actueler delen. Doordat we gebruik maken van een verzendlijst, zien de ‘abonnees’ elkaar niet, en komen eventuele reacties alleen bij ons terecht.

De afgelopen tijd hebben we daar niet zoveel gebruik van gemaakt, want grote veranderingen zoals we hier beschrijven, lenen zich niet zo voor korte berichtjes, maar nu we jullie de grote lijnen hebben kunnen uitleggen in deze nieuwsbrief, gaan we er weer meer gebruik van maken.

# Nieuwsbrief Marc, Neide en Hilda Aarnoudse

Informatie uit deze nieuwsbrief gebruiken, aan- of afmelden?

Deze nieuwsbrief is voor persoonlijk gebruik. Neem even contact op als u informatie eruit wilt gebruiken of verspreiden. Dat geldt ook voor aan- of afmelden en voor het wijzigen van (e-mail)-adresgegevens.

Contactgegevens TFC  
Kees en Sarine Bakker  
Emmastraat 1  
Sint-Philipsland  
secretaris@marcenneide.nl  
0167-57 31 40

## Van ons TFC

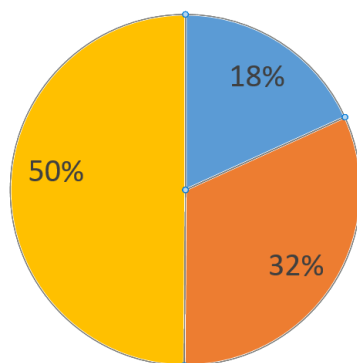
Beste lezer,

In deze nieuwsbrief ook een berichtje van het thuisfrontcomité. Als TFC zijn we blij dat Marc, Neide en Hilda met verlof in Nederland zijn. Het is goed om elkaar weer "echt" te kunnen spreken, ook al brengt de situatie rond Corona beperkingen met zich mee...

Het verlof is een periode om terug te kijken en plannen te maken voor de toekomst. Als we terugkijken dan zijn we vooral dankbaar. De Heere heeft voor Marc, Neide en Hilda gezorgd. Als TFC hebben we ons regelmatig afgevraagd hoe het financieel verder moest. Toch mochten we iedere keer ervaren dat als God een deur sluit, Hij een raam opent. We willen u, als achterban, bedanken voor het meeleven, -bidden en -geven in de achterliggende jaren.

Intussen is duidelijk geworden dat Marc en Neide vanuit Nederland voor Wycliffe zullen gaan werken. Dat levert financieel een flinke uitdaging op, mede doordat de kosten van levensonderhoud hier veel hoger zijn dan in Brazilië.

## Overzicht financiën - Situatie in Nederland



■ Eigen inkomsten ■ Huidige giften ■ Ontbreekt

Graag zouden we als TFC zien, dat Marc fulltime voor Wycliffe kan blijven werken, maar dat is afhankelijk van de giften die binnenkomen. Op dit moment ontbreekt daarvoor de helft van het budget. Wilt u met ons meedenken, meegeven en voor deze situatie bidden, zodat de weg van de Heere hierin duidelijk mag worden?

Hartelijke groet,

*Thuisfrontcomité Marc, Neide en Hilda*